

# LA CHAPELLE SAINTE-MARIE-MADELEINE

## La chapelle Sainte-Marie-Madeleine

Située aux abords de l'ancienne « voie royale » menant de Venise à Tourrettes-sur-Loup, la chapelle Sainte-Marie-Madeleine est dédiée à la sainte patronne du village. Elle jouait non seulement son rôle de protectrice des moissons, mais aussi accueillait le voyageur qui arrivait en direction de Venise.

Son abside de style roman témoigne d'un lieu de culte ancien, probablement antérieur au XV<sup>e</sup> siècle. Au XVIII<sup>e</sup> siècle, elle figure sur la première carte générale de la France, dite carte de Cassini.

Dans les années 1950, la chapelle Sainte-Marie-Madeleine que menace ruine, fait l'objet d'un vaste projet de restauration à l'initiative du peintre, sculpteur hollandais, Joop van KRALINGEN (1916-2001), tourettan d'adoption. Après avoir restauré la maçonnerie de l'édifice, l'artiste entreprend de le décorer d'une série de fresques murales représentant la vie de Marie-Madeleine.

En septembre 1953, la chapelle est officiellement consacrée et inaugurée.

Traditionnellement, le 22 juillet le village commémore la fête patronale de la Sainte-Marie-Madeleine.

## Les Fresques

Marie-Madeleine est connue dans les Évangiles comme la grande pécheresse. Malgré sa beauté, sa grâce et sa bonne éducation, cette femme dite de mauvaise vie était considérée comme une prostituée.

C'est lors de sa première rencontre avec Jésus à Tibériade que Marie-Madeleine fut délivrée des « sept démons » qui la tourmentaient. Ces démons étaient en réalité les désirs de confort, de luxe, d'argent, de puissance, d'orgueil, tout ce qu'entraîne une vie facile et enivrante, offerte aux plaisirs.

Lorsque Jésus imposa ses mains sur sa tête, elle eut l'impression qu'elle recevait de lui toute sa pureté, toute sa force paisible, un immense bonheur et une grande paix. Ce sont toutes ces transformations entre l'errance et la révélation que le peintre a voulu exprimer dans ces énigmatiques silhouettes aux visages pâles ou colorés, aux yeux baissés ou ouverts, aux robes ternes ou vives.

L'influence de la foi protestante de l'artiste transparait dans le dépouillement des personnages et la sobriété du décor.



## The Chapel of Saint Mary Magdalene

Situated beside the old "royal way" leading from Venice to Tourrettes, the chapel of Saint Mary Magdalene is dedicated to the patron saint of the village, role not only of protecting harvests, but also welcoming the traveller arriving from the East.  
Its Roman style apse shows that it was an old place of worship probably from the 15<sup>th</sup> century. In the 18<sup>th</sup> century it appeared on the first general map of France, Cassini's map.

In the 1950's the chapel of Saint Mary Magdalene, threatened by ruin, was the subject of a vast restoration project at the initiative of the Dutch painter and sculptor JOOP VAN KRALINGEN (1916 - 2001), a Tourrettan by adoption. After having restored the masonry, the artist undertook to decorate the chapel with a series of wall frescoes representing the life of Mary Magdalene.

In September 1953 the chapel was officially consecrated and inaugurated. Traditionally the village commemorates its patron saint Mary Magdalene on the 22<sup>nd</sup> July.

## The Frescoes

In the Gospels Marie-Magdalene is known as the great sinner. In spite of her beauty and good education this woman, known for her immoral life, was considered a prostitute.

It was at her first meeting with Jesus in Tiberias, that she was set free from the "seven demons" which were tormenting her. These demons were actually desires for comfort, money, power and pride, all which lead to an easy, heady life given to pleasure.

When Jesus laid his hands on her head, she had the impression that she received from him all of his pureness, all of his peaceful strength, immense happiness, and great peace. It is all these transformations, from erring ways to revelation, that the painter wanted to express in these enigmatic silhouettes with pale or coloured faces, lowered or opened eyes or colourful robes.

The artist's protestant faith is clear in the study of the characters and the sobriety of the decor.



## De kapel Heilige Maria Magdalene

De kapel Heilige Maria Magdalene is gewijd aan de beschermheilige van Tourrettes-sur-Loup en is gelegen aan de vroegere - koninklijke route - die liep van Venetië naar Tourrettes-sur-Loup.

De apsis in Romeinse stijl toont aan dat hier vroeger diensten werden gebeden, waarschijnlijk nog voor de XV-eeuw. De kapel komt voort op de eerste afbeelding van Frankrijk, de zogenaamde Cassini-kaart.

In de jaren 1950, als de kapel Heilige Maria Magdalene tot een ruïne was overtuurd, werd zij op initiatief van de Nederlandse schilder/sculptor Joop van Kralingen (1916 - 2001), een ingeburgerde inwoner van Tourrettes, het onderwerp van een restauratieplan. Na het metselwerk van het gebouw hersteld te zijn, besloot de kunstenaar met behulp van de wanden met fresco's die het leven van Maria Magdalene afbeeldden.

In september 1953 is de kapel officieel gewijd en ingewijd. Traditioneel wordt op 22 juli de feestdag van de Heilige Maria Magdalene, met een feest.

## De Fresco's

Maria Magdalene staat in het Evangelie bekend als de grote zondares. Ondanks schoonheid en haar goede opvoeding, werd deze vrouw beschouwd als een vrouw van slechte zeden.

Tijdens haar eerste ontmoeting met Jezus in Tiberias werd zij bevrijd van de "zeven demonen" die haar kwilden. In werkelijkheid waren deze demonen haar verlangens naar geld, macht en trots, alle voorwaarden voor een gelukkig en opwindend bestaan, een hant naar genot.

Toen Jezus zijn handen op haar hoofd legde had zij het gevoel dat zij al zijn zuiverheid en vreedzame kracht ontving, een immense ervaring van geluk en vrede. Al deze veranderingen, van haar omzwervingen tot de opstanding, heeft de schilder tot uitdrukking willen brengen in deze raadselachtige silhouetten, met hun bleke of gekleurde gezichten, open of gesloten ogen, met flets of levendig gekleurde kledingen.

Het protestantse geloof van de kunstenaar komt duidelijk naar voren in de sobriëteit van afgebeelde personages en hun achtergrond.

